

傅雷家书

留学岁月

傅敏 译
译林出版社 编





译林出版社

傅雷
傅敏

朱梅馥
编

傅聪 著

HOME LETTERS BY 傅雷书
FOULEI 留学岁月

图书在版编目 (CIP) 数据

傅雷家书. 留学岁月 / 傅雷, 朱梅馥, 傅聪著; 傅敏编.
—南京: 译林出版社, 2017.8
ISBN 978-7-5447-6949-5
I. ①傅… II. ①傅… ②朱… ③傅… ④傅… III. ①傅雷 (1908—1966)
—书信集 IV. ① K825.6
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 114061 号

傅雷家书 (留学岁月) 傅敏 / 编

责任编辑 胡晓平
装帧设计 小 冰
校 对 三原色
责任印制 梁智华

出版发行 译林出版社
地 址 南京市湖南路 1 号 A 楼
邮 箱 yilin@yilin.com
网 址 www.yilin.com
市场热线 025-86633278
排 版 合肥锐达印务有限责任公司
印 刷 安徽新华印刷股份有限公司
开 本 700 毫米 × 1000 毫米 1/16
印 张 20
插 页 3
版 次 2017 年 8 月第 1 版 2017 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-6949-5
定 价 39.80 元

版权所有 · 侵权必究

本书如有印装错误可电话联系 0551-62659148 调换

代序 读家书，想傅雷 楼适夷	014
----------------	-----

傅雷夫妇与傅聪往来家信

一九五四年（66 通）	024
-------------	-----

一九五五年（42 通）	116
-------------	-----

一九五六年（31 通）	210
-------------	-----

一九五七年（20 通）	256
-------------	-----

一九五八年（07 通）	284
-------------	-----

附 给傅敏的信（02 通）	298
---------------	-----

附录 傅聪的成长 傅 雷	310
--------------	-----

编后记 傅 敏	319
---------	-----

《傅雷家书》系傅雷夫妇与儿子傅聪的精神接触和思想交流实录，是家人之间性情中的文字，不经意的笔墨，不为发表而创作，由傅雷次子、傅聪胞弟傅敏选编，一九八一年初版面世，至今已三十六年。

家书贯穿了一九五四至一九六六年傅雷夫妇最后的生命历程，记录了傅聪由钢琴学童成为世界级钢琴家的学习过程，再现傅氏兄弟成长的家教背景。傅雷曾自信地告知傅聪：“你别忘了：你从小到现在的家庭背景，不但在中国独一无二，便是在世界上也很少很少。”傅敏先生了解自己的父母兄长，熟悉自己的家庭氛围，他选编的《傅雷家书》更能展示傅家门风，再现自己的家教背景，还原其真实，非他人能代替。傅敏编傅雷家书，实际是他以父母与哥哥的往来家信为素材，删繁就简，精心选编的书信体自传作品，真实生动，好看感人。

历年刊行的《傅雷家书》多为家书精选本，篇幅小内容精，却丢失了不少家书特有的味道。《傅雷家书全编》篇幅太大，不方便读者阅读。

由此，精编一部保留日常亲切感与真实感而原汁原味的家书选本成为课题。经过严谨的市场调研与反复论证，我们确定以傅聪的留学演艺经历、情感婚姻之路为经纬度，由傅敏先生选编傅雷夫妇与傅聪及弥拉的往来家信，由子及父、由傅聪读傅雷、由傅聪成长轨迹领略家书精神。

纵观整部家书，内容实分为二：第一部分（一九五四至一九五八）书写傅聪波兰留学期间的离别之情，谈练琴之道、音乐之道、学习之道、恋爱之道，乃至师友情谊等等；第二部分（一九五九至一九六六）书写傅聪在英国演艺期间的思念之情，谈演奏之道、艺术之道、文化之道、夫妻之道，乃至人生艺术等等。现将这两部分内容分别以“傅雷家书：留学岁月”和“傅雷家书：艺术生涯”编辑出版。

这两部选本，厚重不失轻松、深刻不离日常，自成格局。在“留学岁月”中，傅聪的留学与情感经历述说了青春期学生的心理变化，父母理性看待使之平衡，引导孩子的情感萌动转化为学习的动力。信中涉及的傅聪情感当事人仍在中国，出于尊重隐私，家书对傅聪的恋爱细节多有删节，而傅雷的恋爱观可从收入本书中给傅敏的两封家信看出。

家书代序“读家书，想傅雷”由楼适夷先生撰写，家书中外文译注和英法文信件由金圣华先生中译，连同家书中“傅聪家信”的中文简体字版著作财产权，均已转让我公司，上述内容在二〇一七年不随傅雷著作权进入公版。自二〇一七年始，《傅雷家书》完整著作权由我公司独家享有，仍受著作权法保护，任何人不得侵犯。

合肥三原图书出版服务有限公司

二〇一七年盛夏

代序 读家书，想傅雷 楼适夷 014

傅雷夫妇与傅聪往来家信

一九五四年（66 通） 024

一九五五年（42 通） 116

一九五六年（31 通） 210

一九五七年（20 通） 256

一九五八年（07 通） 284

附 给傅敏的信（02 通） 298

附录 傅聪的成长 傅 雷 310

编后记 傅 敏 319



父母结婚周年合影
(一九三三年)



母亲与聪儿（5岁）敏儿（2岁）合影（一九三九年）



父母喜庆聪儿诞生合影留念（一九三四年春）



父母喜庆敏儿诞生合影留念（一九三七年春）



一九四〇年的父亲（三十二岁）



一九四〇年的母亲（二十七岁）



父亲在寓所小花园（一九五三年）



母亲在寓所小花园（一九五三年）



傅聰在寓所小花园（一九五三年）



傅敏在寓所小花园（一九五三年）